

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Agustus ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Pemerintahan telah membuat 7 video yang merangkum singkat sistem-sistem dan aturan-aturan yang perlu dipatuhi dan diingat oleh semua warga negara asing yang tinggal di kota Toyokawa. Video tersedia dalam bahasa Jepang, Portugal, Spanyol, Inggris, Mandarin, Vietnam, dan Indonesia. Video bisa dilihat dengan mengunjungi situs resmi kota Toyokawa. Video juga bisa diakses dengan membaca QR code yang tercantum di kartu video yang tersedia di kantor-kantor divisi di balai kota Toyokawa.

1. 国民健康保険被保険者証が新しくなります

PEMBAHARUAN KARTU ASURANSI JAMINAN KESEHATAN NASIONAL

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN Pensiun, TELEPON: 0533-89-2135

Terhitung dari tanggal 1 September, kartu asuransi jaminan kesehatan nasional akan diperbaharui. Masa berlaku adalah sampai 31 Agustus 2024. Pengecualian bagi warga yang akan berusia 75 tahun, masa berlaku adalah sampai 1 hari sebelum hari ulang tahun warga tersebut. Kartu baru akan dikirimkan ke rumah keluarga masing-masing pada awal Agustus. Setelah tanggal 1 September, kartu lama harap dikembalikan ke Divisi Asuransi dan Pensiun (gedung utama lantai 1), Prio Center, atau bisa juga dirobek dan digunting sampai informasi diri tidak bisa terbaca lagi.

2. 本年度の国民健康保険料をお知らせします

PEMBERITAHUAN SEPUTAR BIAYA ASURANSI KESEHATAN NASIONAL TAHUN INI

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN Pensiun, TELEPON: 0533-89-2118

Biaya asuransi kesehatan nasional untuk tahun 2022 telah ditentukan. Biaya asuransi harus dibayar 8 kali dari bulan Agustus sampai Maret. Surat pemberitahuan akan dikirimkan pada pertengahan Agustus.

■ Sistem peringanan/pembebasan biaya asuransi (Harus mendaftar)

Terhitung dari 1 April 2022, mereka yang memenuhi syarat dibawah ini berhak mendapatkan pengurangan/pembebasan asuransi.

Yang berhak: Keluarga yang pada tahun 2021 jumlah pendapatan totalnya di bawah rata-rata dan: ① Orang tua tunggal yang memiliki anak berumur dibawah 20 tahun, ② Keluarga dengan kepala keluarga yang memiliki buku penyandang disabilitas, rehabilitasi, penyandang disabilitas mental, dan sejenisnya.

Lain-lain: Untuk info lebih lanjut silahkan hubungi Hoken Nenkin-Ka.

■ **Pengurangan/pembebasan biaya asuransi dikarenakan COVID-19 (Harus mendaftar)** Bagi keluarga penduduk yang pendapatannya menurun disebabkan COVID-19 berhak menerima penurunan biaya asuransi Kesehatan nasional.

Yang berhak: ① Penduduk yang kepala keluarga/tulang punggungnya meninggal atau sedang mengalami gejala parah akibat COVID-19, ② Keluarga yang kepala penduduknya mengalami penurunan gaji yang

diakibatkan oleh COVID-19

Pendaftaran: Sampai Jumat, 31 Maret 2023 (Tidak boleh terlambat). Formulir pendaftaran harap dikirim melalui pos ke Hoken Nenkin-Ka (〒442-8601 Toyokawa-shi Suwa 1 Chome 1). Formulir pendaftaran dapat diunduh di website kota Toyokawa.

Lainnya: Untuk pertanyaan mendalam seputar persentasi penurunan biaya, dokumen yang dibutuhkan, dan lain-lain harap telfon dan hubungi Hoken Nenkin-Ka.

3. 全国一斉情報伝達試験

TES PEMBERITAHUAN BENCANA ALAM SERENTAK NASIONAL

INFO DARI: DIVISI WASPADA BAHAYA, TELEPON: 0533-89-2194

Pihak negara akan melakukan tes pemberitahuan bencana alam menggunakan sistem peringatan serentak nasional (J-alert).

Hari, Tanggal: Rabu, 10 Agustus, 11.00~

Detail: Akan diadakan tes pemberitahuan melalui speaker-speaker di luar ruangan dan lain-lain.

4. 令和5年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集

INFO SEPUTAR PENDAFTARAN ANAK BARU KE TK DAN PLAYGROUP UNTUK BULAN APRIL 2023

INFO DARI: DIVISI PENGASUHAN ANAK USIA DINI, TELEPON: 0533-89-2274

■Youchien/TK (Taman Kanak-kanak)

Youchien memberikan edukasi sesuai dengan perkembangan anak anda masing-masing. Pamflet sekolah dan kertas pendaftaran akan mulai dibagikan dari Kamis, 1 September dan pengumpulan kertas pendaftaran dibuka dari Senin, 3 Oktober di sekolah-sekolah yang bersangkutan.

■Nintei Kodomoen/ PAUD (Pendidikan anak usia dini)

Nintei kodomoen (Toyokawa Higashi Youchien/Misono Kodomoen) en adalah tempat pendidikan yang menggabungkan fungsi dan karakteristik dari TK dan playgroup.

Pamflet sekolah dan kertas pendaftaran akan mulai dibagikan dari Kamis, 1 September. Proses pendaftaran dan sertifikasi no.1 akan dibuka dari tanggal 3 sampai 5 Oktober di masing-masing sekolah yang bersangkutan. Untuk pendaftaran dan sertifikasi no.2 dan no.3 harap merujuk ke website sekolah-sekolah yang bersangkutan. Untuk informasi lebih lanjut mengenai pendaftaran dan kategori nomor-nomor sertifikasi harap merujuk ke website sekolah masing-masing atau konsultasikan ke Divisi Pengasuhan Anak (Hoiku-ka).

■Hoikuen・Shoukibohoikujigyousho/Tempat penitipan anak/Playgroup

Untuk mereka yang tidak bisa merawat/menjaga anak dikarenakan kerja atau sedang menjalani perawatan setelah persalinan, sebagai pengganti orang-tua, tempat-tempat penitipan anak/playgroup tersedia di setiap kota di Jepang. Dokumen pendaftaran bisa didapatkan mulai dari Senin, 12 September di kantor Divisi Pengasuhan Anak (gedung utama lantai 1) atau bisa juga diunduh di website kota Toyokawa. Pendaftaran dibuka dari 30 September sampai 14 Oktober di playgroup yang bersangkutan.

Schedule Orientasi Taman Kanak-kanak(Youchien)

Hari, Tanggal, Jam	Nama TK	Telepon
6 September (Selasa) 10.30~	Saimyouji Youchien (Yawata chou)	0533-87-2661
9 September (Jumat) 10.30~	Aichi Futaba Youchien (Shimonogawa chou)	0533-86-5406
12 September (Senin) 10.30~	Hanai Youchien (Shinjuku chou)	0533-86-4416
14 September (Rabu) 10.30~	Koumyouji Youchien (Nishiyutaka machi)	0533-86-2879
16 September (Jumat) 13.30~	Toyokawa Youchien (Saiwai chou)	0533-86-2514

Schedule Orientasi PAUD (Nintei Kodomoen)

Hari, Jam, Tanggal	Nama PAUD	Telepon
1 September (Kamis) 9.30~	Misono Kodomoen (Misono)	0533-72-2846
8 dan 15 September (Kamis) 11.00~	Toyokawa Higashi Youchien (Suehiro doori)	0533-86-2607

INFO SEPUTAR COVID-19 新型コロナウイルス感染症情報

PENDAFTARAN UNTUK PENGEDARAN SERTIFIKAT VAKSINASI (PASPOR VAKSIN) SUDAH BISA DILAKUKAN DI CONVENIENT STORE (KONBINI) SETEMPAT.

Selain di konbini, pendaftaran juga bisa dilakukan di Pusat Kesehatan (Hoken Center madoguchi) dan dengan mengirimkan slip pendaftaran melalui pos. Bagi mereka yang memiliki kartu My Number dan smartphone, pendaftaran juga bisa dilakukan melalui aplikasi bersangkutan.

Setelah pertengahan Agustus, beberapa konbini setempat sudah bisa melakukan pendaftaran paspor vaksin. Untuk mendaftar, biaya sebesar ¥120 (untuk mengedarkan kartu My Number) akan diperlukan. Dengan menggunakan sistem pendaftaran terbaru ini, anda tidak perlu lagi mengunjungi balai kota dan pendaftaran ini bisa dilakukan di hari Sabtu, Minggu, Hari libur nasional dari jam 6.30 sampai 23.00.

Sistem ini juga bisa dilakukan di konbini di luar kota Toyokawa. Perlu diperhatikan dikarenakan perlunya untuk mendaftarkan informasi paspor (untuk pergi ke luar negeri), pendaftaran awal harus dilakukan melalui pos, pusat kesehatan, dan aplikasi smartphone. Setelah selesai pendaftaran awal, pengedaran ulang bisa dilakukan dengan sistem baru ini di konbini setempat. Untuk informasi lebih lanjut, silahkan kunjungi situs resmi kota Toyokawa atau hubungi Pusat Kesehatan.

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9.00 - 17.00 (Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN AGUSTUS

8月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiya chō) 0533-89-0616

Setiap hari, 23.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chō) 0533-86-1111

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 7	Minggu	Riverbell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
Tanggal 28	Minggu	Watanabe Maternity (Ushikubo chō)	0533-85-3511

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 21	Minggu	Ganka Tsuyama Clinic (Ogi chō)	0533-56-3588
Tanggal 28	Minggu	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 7	Minggu	Zoushi Jibiinkouka (Zoushi)	0533-86-8880
Tanggal 21	Minggu	Akebono chō Jibiinkouka (Higashiakebono chō)	0533-83-3341
Tanggal 28	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chō)	0533-86-2637

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 6	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chō)	0533-93-2310
Tanggal 20	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chō)	0533-86-9651

DERMATOLOGI (皮膚科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 27	Sabtu	Toyokawa Hifuno Clinic (Baba chō)	0533-95-1114
------------	-------	-----------------------------------	--------------

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 6	Sabtu	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki chō)	0533-84-8261
Tanggal 7	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 11	Kamis	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chō)	0533-73-3777
Tanggal 13	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chō)	0533-85-6511
Tanggal 14	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chō)	0533-86-7171
Tanggal 20	Sabtu	Kaitou Clinic (Toyokawa sakaemachi)	0533-86-3300
Tanggal 21	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 27	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chō)	0533-73-3777
Tanggal 28	Minggu	Kachi Byouin (Kou chō)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chō) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal,

Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Juli, 2022: 184.367 Orang

©Warga Negara Asing: 7.159

©Brazil: 2.832

©Vietnam: 1.241

©Filipin: 781

©Tiongkok: 519

©Peru: 472

©Korea Selatan: 462

©Indonesia: 336

©Nepal: 123

©Thailand: 57

©Korea DII: 36

©Lainnya: 300

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>